



SEGHETTO RICARICABILE PER POTATURA FAAS 12 B2

IT MT

SEGHETTO RICARICABILE PER POTATURA

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

GB MT

CORDLESS BRANCH SAW

Translation of the original instructions

PT

SERRA COM BATERIA

Tradução do manual de instruções original

DE AT CH

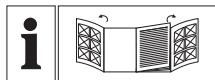
AKKU-ASTSÄGE

Originalbetriebsanleitung

IAN 298707

IT

PT



IT MT

Prima di leggere aprire le due pagine con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

PT

Antes de começar a ler abra as duas páginas com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

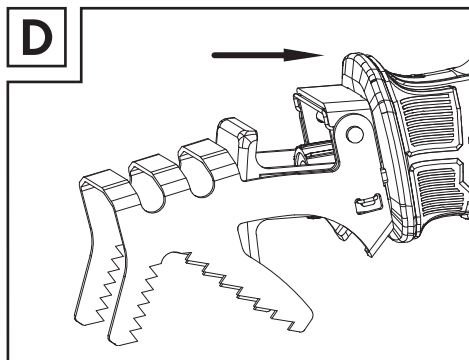
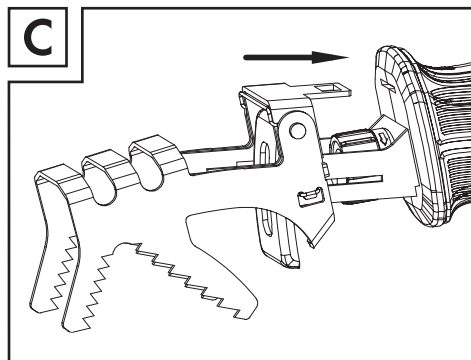
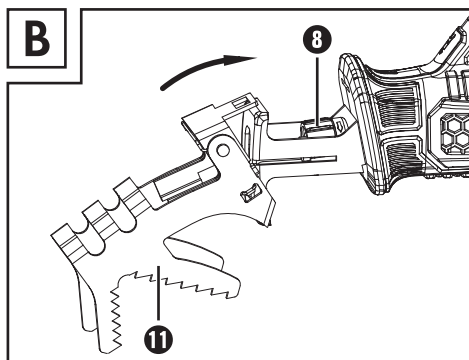
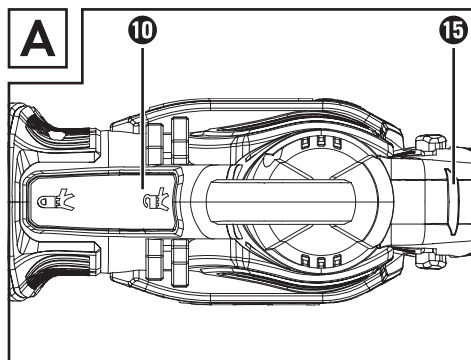
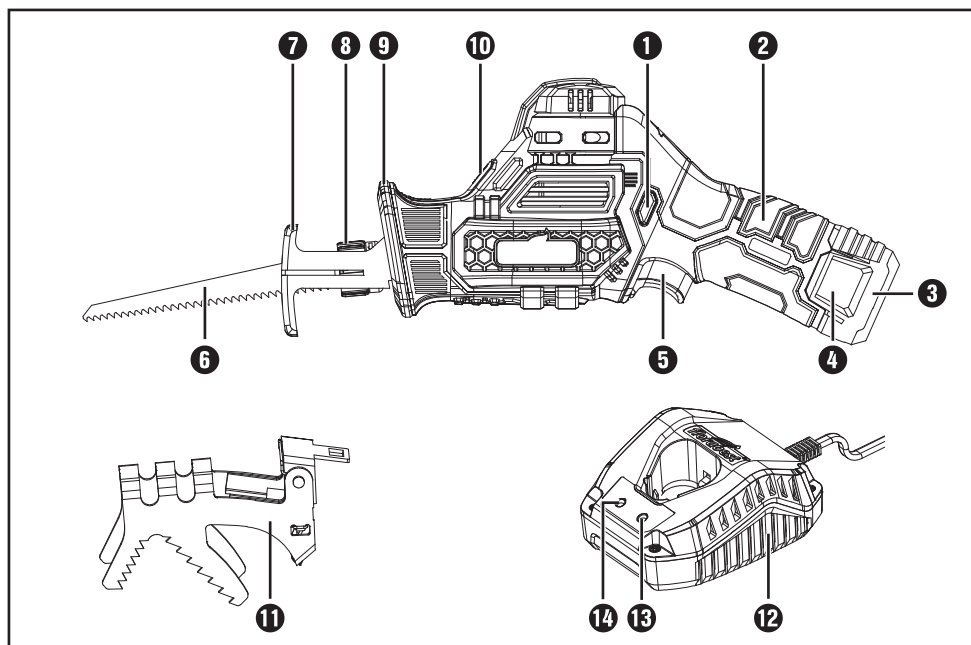
GB MT

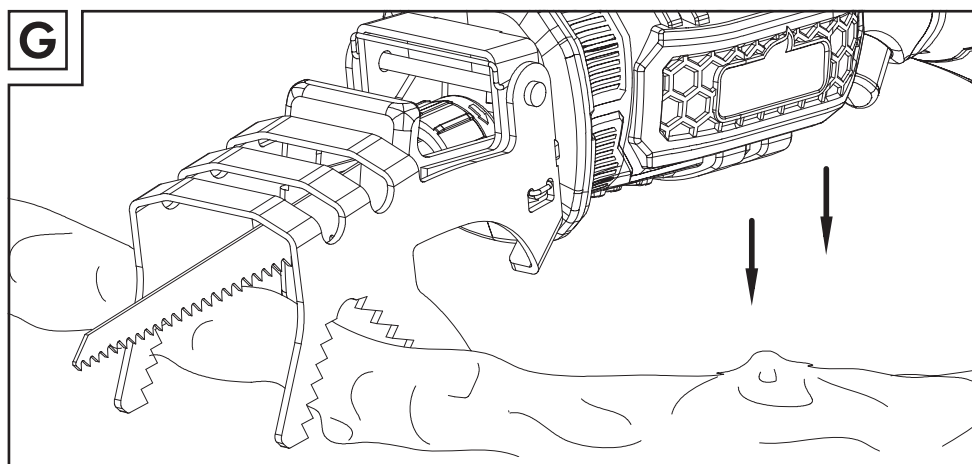
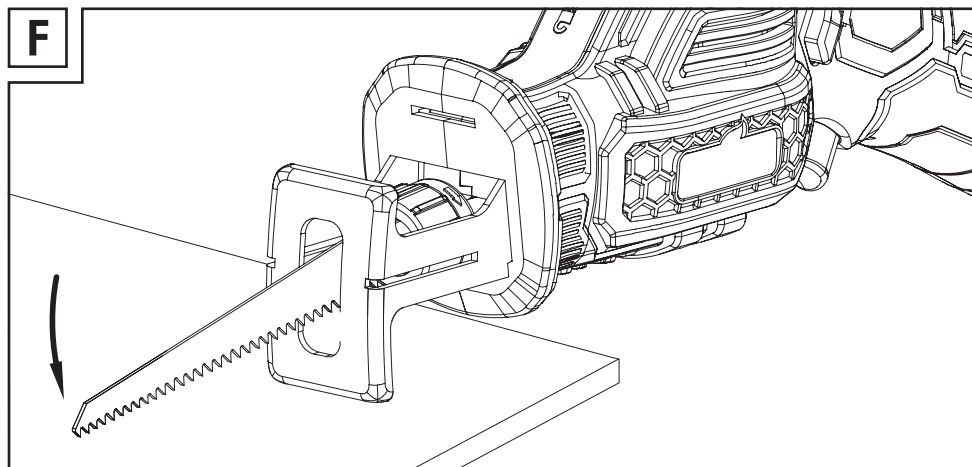
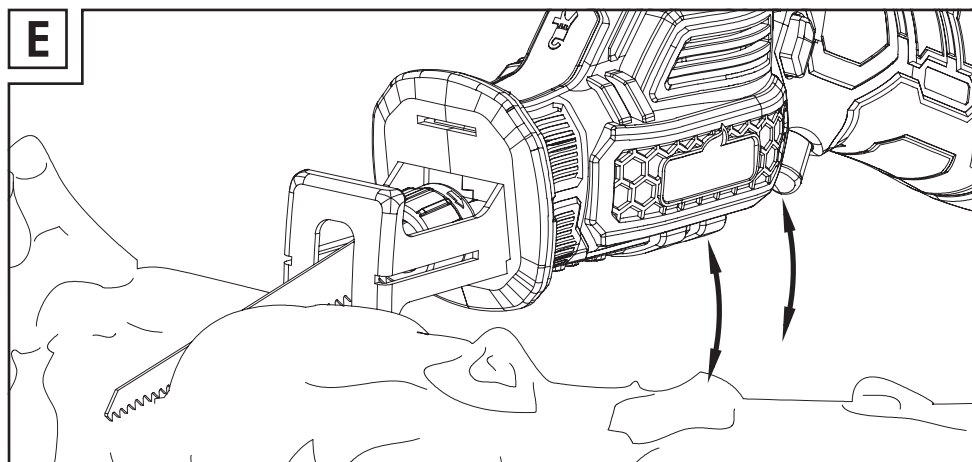
Before reading, unfold both pages containing illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die beiden Seiten mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

IT / MT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	1
PT	Tradução do manual de instruções original	Página	13
GB / MT	Translation of the original instructions	Page	25
DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	35





Indice

Introduzione	2
Uso conforme	2
Dotazione	2
Volume della fornitura	2
Dati tecnici	2
Indicazioni generali relative alla sicurezza per elettroutensili	3
1. Sicurezza sul posto di lavoro	3
2. Sicurezza elettrica	3
3. Sicurezza delle persone	4
4. Uso e manipolazione dell'elettro-utensile	4
5. Uso e manipolazione dell'utensile a batteria	5
6. Assistenza	5
Indicazioni relative alla sicurezza specifiche per i seghetti alternativi	5
Indicazioni relative alla sicurezza per caricabatterie	6
Istruzioni operative per il taglio	6
Accessori / apparecchi addizionali originali	6
Informazioni sulle lame	6
Prima della messa in funzione	7
Carica del pacco batteria	7
Inserimento / rimozione del pacco batteria dall'apparecchio	7
Controllo della carica della batteria	7
Inserimento / rimozione della staffa di sostegno	7
Montaggio / sostituzione della lama	7
Messa in funzione	8
Accensione/spengimento	8
Metodi di taglio	8
Manutenzione e pulizia	8
Garanzia della Kompernass Handels GmbH	9
Assistenza	10
Importatore	10
Smaltimento	10
Traduzione della dichiarazione di conformità originale	11

SEGHETTO RICARICABILE PER POTATURA FAAS 12 B2

Introduzione

Ci congratuliamo per l'acquisto del vostro nuovo apparecchio. È stato scelto un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti indicazioni per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, familiarizzare con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terze persone, consegnare anche tutta la relativa documentazione.

Uso conforme

L'apparecchio, definito seghetto alternativo, è concepito con una battuta fissa (piastra di base) per il taglio di legno, plastica e materiali di costruzione. L'apparecchio è idoneo per interventi di saldatura grossolani, tagli diritti e curvi e taglia a filo le superfici. Il montaggio della staffa di sostegno consente all'apparecchio di segare perfettamente i rami. Osservare le informazioni sulle lame e le istruzioni operative per il taglio. Qualunque altro impiego o modifica della macchina è da considerarsi non conforme alla destinazione d'uso prevista e può comportare gravi rischi di infortunio. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per i danni derivanti da uso non conforme. L'apparecchio non è destinato all'uso commerciale.

Dotazione

- ❶ Blocco di accensione
- ❷ Impugnatura
- ❸ Pacco batteria
- ❹ Sblocco (pacco batteria)
- ❺ Interruttore ON/OFF
- ❻ Lama di taglio (SWISS MADE)
- ❼ Piastra di base
- ❽ Mandrino ad attacco rapido
- ❾ Guanto
- ❿ Sblocco (staffa di sostegno)
- ⓫ Staffa di sostegno
- ⓬ Caricabatteria rapido
- ⓭ LED di controllo (verde)

- ⓮ LED di controllo (rosso)
- ⓯ Indicatore dello stato della batteria

Volume della fornitura

- 1 seghetto ricaricabile per potatura FAAS 12 B2
- 1 caricabatteria rapido FAAS 12 B2-2
- 1 pacco batteria FAAS 12 B2-1
- 1 staffa di sostegno
- 1 lama per legno 152 mm / TPI 6 (SWISS MADE)
- 1 valigetta
- 1 manuale di istruzioni per l'uso

Dati tecnici

Gattuccio a batteria: FAAS 12 B2

Tensione nominale: 12 V $\equiv$ (corrente continua)

Numero di giri
nominale in folle: n_0 0-2700 min⁻¹
Lunghezza corsa: 20 mm
Max. Potenza di taglio: legno 80 mm

Pacco batteria: FAAS 12 B2-1

Tipo: IONI DI LITIO
Tensione nominale: 12 V $\equiv$
(corrente continua)
Capacità: 2000 mAh

Caricabatteria rapido: FAAS 12 B2-2

INGRESSO / Input:

Corrente nominale: 230 - 240 V ~, 50 Hz
(corrente alternata)
Potenza assorbita nominale: 38 W

USCITA / Output:

Tensione nominale: 12,6 V $\equiv$
(corrente continua)
Corrente nominale: 2400 mA
Tempo di carica: circa 60 min
Fusibile (interno): 2 A 
Classe di protezione: II/□ (isolamento doppio)

Valori di emissione acustica:

Valore di misurazione dei rumori determinato secondo EN ISO 4871. Valori tipici del livello di rumore ponderato A dell'elettrotrattensile nel luogo dell'utilizzo:

Livello di pressione acustica: $L_{pA} = 82 \text{ dB (A)}$

Fattore di convergenza: $K_{pA} = 3 \text{ dB}$

Livello di potenza acustica: $L_{WA} = 93 \text{ dB (A)}$

Fattore di convergenza: $K_{WA} = 3 \text{ dB}$

Indossare paraorecchi acustici!

Valori totali di vibrazione (somma dei vettori di tre direzioni) rilevati ai sensi della norma EN 60745:

Taglio di pannelli di truciolato: $a_{hB} = 6,37 \text{ m/s}^2$

Fattore di convergenza $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Taglio di travi di legno: $a_{hWB} = 9,26 \text{ m/s}^2$

Fattore di convergenza $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

NOTA

- Il livello di vibrazioni indicato nelle presenti istruzioni è stato misurato secondo un procedimento di misurazione conforme alla norma e può essere usato per un confronto tra vari apparecchi. Il coefficiente di emissione delle vibrazioni può anche essere usato per una stima introduttiva dell'esposizione.

⚠ ATTENZIONE!

- Il livello di vibrazioni cambia in base all'uso dell'elettrotrattensile e in alcuni casi può essere superiore al valore indicato nelle presenti istruzioni. La sollecitazione da vibrazioni potrebbe risultare sottostimata se l'elettrotrattensile viene utilizzato regolarmente in tal modo. Cercare di ridurre il più possibile la sollecitazione da vibrazioni. Provvedimenti adeguati per la riduzione della sollecitazione da vibrazioni sono l'uso di guanti nell'utilizzo dell'elettrotrattensile e la limitazione della durata d'impiego. Occorre tenere in considerazione tutte le componenti del ciclo di esercizio (per esempio i tempi nei quali l'elettrotrattensile è spento e i tempi in cui è acceso ma funziona senza subire carichi).



Indicazioni generali relative alla sicurezza per elettrotrattensili



⚠ ATTENZIONE!

- Leggere tutte le indicazioni relative alla sicurezza e le istruzioni. L'errata applicazione delle indicazioni relative alla sicurezza e delle istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare le indicazioni relative alla sicurezza e le istruzioni per il futuro.

Il termine "elettrotrattensile" utilizzato nelle indicazioni relative alla sicurezza si riferisce a elettrotrattensili collegabili alla rete elettrica (con cavo di rete) e a elettrotrattensili a batteria (senza cavo di rete).

1. Sicurezza sul posto di lavoro

- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Il disordine e la scarsa illuminazione dell'area di lavoro potrebbero dare luogo a infortuni.
- Non lavorare con elettrotrattensili in ambienti a rischio di esplosione, in cui siano presenti liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrotrattensili generano scintille che possono incendiare la polvere o i vapori.
- Tenere lontani i bambini e altre persone durante l'uso dell'elettrotrattensile.** In caso di distrazione, si potrebbe perdere il controllo dell'apparecchio.

2. Sicurezza elettrica

- La spina dell'elettrotrattensile deve essere idonea all'inserimento nella presa. La spina non deve essere assolutamente modificata. Non utilizzare connettori adattatori con elettrotrattensili collegati a terra.** Le spine non modificate e le prese idonee riducono il rischio di scosse elettriche.

- b) Evitare il contatto corporeo con superfici collegate a terra, come tubi, termosifoni, stufe e frigoriferi. Quando il corpo è a diretto contatto con la terra sussiste un maggiore pericolo di scosse elettriche.
- c) **Tenere gli elettrodomestici lontano dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione di acqua in un apparecchio elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- d) **Non utilizzare il cavo elettrico per scopi non conformi, come ad es. per trasportare l'elettrodomestico, per appenderlo o per scollegare la spina dalla presa.** Tenere il cavo lontano dal calore, dall'olio, da angoli acuminati o da parti dell'apparecchio in movimento. Cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- e) **Se si lavora all'aperto con un elettrodomestico, utilizzare solo una prolunga omologata anche per uso esterno.** L'utilizzo di una prolunga idonea all'uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) **Se è inevitabile l'uso dell'elettrodomestico in un ambiente umido, utilizzare un circuito di sicurezza per correnti di guasto.** L'uso di un circuito di sicurezza per correnti di guasto evita il rischio di scosse elettriche.

3. Sicurezza delle persone

- a) Prestare sempre attenzione controllando le operazioni in corso e procedere con cura quando si lavora con un elettrodomestico. **Non utilizzare l'elettrodomestico se si è malati o stanchi o se sono state assunte sostanze come droghe, alcol o farmaci.** Un solo momento di disattenzione nell'uso dell'elettrodomestico può dare luogo a gravi lesioni.
- b) **Indossare dispositivi di protezione individuale e sempre occhiali di protezione.** L'uso di un dispositivo di protezione individuale come mascherina antipolvere, scarpe antiscivolo, casco protettivo o paraorecchi acustici, a seconda dell'uso e dell'impiego dell'elettrodomestico, riduce il rischio di lesioni.
- c) Evitare l'accensione involontaria. Accertarsi che l'elettrodomestico sia spento prima di collegarlo all'alimentazione e/o alla batteria, sollevarlo o movimentarlo.

Se si tiene il dito sull'interruttore mentre si sposta l'elettrodomestico o si collega l'apparecchio alla rete elettrica con l'interruttore su ON, si possono verificare infortuni.

- d) **Rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi per dadi prima di accendere l'elettrodomestico.** Un utensile o una chiave lasciati in una parte rotante dell'apparecchio possono provocare lesioni.
- e) Evitare posture innaturali. Provvedere a una posizione sicura e mantenere sempre l'equilibrio. In tal modo si può controllare meglio l'elettrodomestico, soprattutto in situazioni impreviste.
- f) **Indossare un abbigliamento idoneo.** Non indossare abiti ampi o gioielli. Tenere lontani i capelli, gli abiti e i guanti dalle parti in movimento. Gli abiti ampi e pendenti, i gioielli o i capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti mobili.
- g) **Se è possibile montare aspiratori per polvere e trucioli, accertarsi che siano collegati e vengano utilizzati correttamente.** L'uso di un aspiratore per polvere può ridurre i pericoli associati alla polvere.

4. Uso e manipolazione dell'elettrodomestico

- a) **Non sovraccaricare l'apparecchio.** Utilizzare l'elettrodomestico idoneo al proprio lavoro. Con l'elettrodomestico adatto si lavora meglio e con maggiore sicurezza nell'intervallo di potenza indicato.
- b) **Non utilizzare elettrodomestici con interruttore difettoso.** Un elettrodomestico che non può più essere acceso o spento è pericoloso e deve essere riparato.
- c) **Staccare la spina dalla presa di corrente e/o rimuovere la batteria prima di eseguire impostazioni dell'apparecchio, sostituire gli accessori o riporre l'apparecchio.** Questa misura precauzionale impedisce l'avvio involontario dell'elettrodomestico.
- d) **Conservare gli elettrodomestici non utilizzati fuori della portata dei bambini.** Non consentire l'uso dell'apparecchio a persone inesperte o che non hanno letto le presenti istruzioni.

Gli elettrodomestici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.

- e) **Trattare gli elettrodomestici con cura.** Controllare che le parti mobili dell'apparecchio funzionino perfettamente e non si inceppino e che non vi siano elementi rotti o danneggiati al punto da compromettere la funzione dell'elettrodomestico. Fare riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'apparecchio. Molti infortuni derivano da una cattiva manutenzione degli elettrodomestici.
- f) **Mantenere gli utensili da taglio ben affilati e puliti.** Gli utensili da taglio trattati con cura e con angoli di taglio affilati si inceppano meno spesso e sono più facili da controllare.
- g) **Utilizzare elettrodomestici, accessori, utensili, ecc. conformi a queste istruzioni.** Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da eseguire. L'uso di elettrodomestici per applicazioni diverse da quelle previste può dare luogo a situazioni di pericolo.

5. Uso e manipolazione dell'utensile a batteria

- a) **Caricare le batterie solo con i caricabatterie che vengono consigliati dal costruttore.** Se un caricabatterie adatto a un determinato tipo di batteria viene utilizzato con batterie diverse, vi è pericolo di incendio.
- b) **Utilizzare solo le batterie appositamente previste per gli elettrodomestici.** L'utilizzo di altre batterie può causare lesioni e pericoli di incendio.
- c) **Tenere la batteria non utilizzata lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altra minuteria in metallo,** poiché tali oggetti potrebbero provocare un cortocircuito fra i contatti. Un cortocircuito fra i contatti della batteria può dare luogo a ustioni o incendio.
- d) **In caso di utilizzo scorretto, potrebbe fuoriuscire del liquido dalla batteria.** Evitare il contatto con questo liquido. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido entra a contatto con gli occhi, consultare un medico. Il liquido che fuoriesce dalla batteria potrebbe provocare irritazioni cutanee o ustioni.



ATTENZIONE! PERICOLO DI ESPLOSIONE! Non caricare mai batterie non ricaricabili.



Proteggere la batteria dal calore, per es. anche da irradiazione solare permanente, fuoco, acqua e umidità. Sussiste pericolo di esplosione.



6. Assistenza

- a) **Fare riparare l'elettrodomestico solo da personale qualificato specializzato e solo con ricambi originali.** In tal modo si garantisce la sicurezza dell'elettrodomestico.

Indicazioni relative alla sicurezza specifiche per i seghetti alternativi

- **Afferrare sempre l'elettrodomestico dal manico isolato quando si eseguono lavori nei quali l'elettrodomestico potrebbe urtare cavi elettrici nascosti o il proprio cavo di alimentazione.** Il contatto con una linea che conduce tensione potrebbe mettere sotto tensione anche le parti dell'apparecchio di metallo e provocare così una scossa elettrica.
- **Indossare una mascherina antipolvere.**

Indicazioni relative alla sicurezza per caricabatterie

- Questo apparecchio può essere utilizzato dai bambini di almeno 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o insufficiente esperienza o conoscenza, solo se sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e qualora ne abbiano compreso i pericoli associati. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che non siano sorvegliati.



Il caricabatterie è indicato solo per l'uso in ambienti interni.

- In caso di danni al cavo di collegamento dell'apparecchio, farlo sostituire dal produttore, dal servizio di assistenza clienti o da personale altrettanto qualificato per evitare pericoli.

Istruzioni operative per il taglio

- Verificare la presenza di corpi esterni sul materiale da lavorare quali chiodi, viti ecc. e rimuoverli.
- Se la lama si blocca spegnere immediatamente l'apparecchio. Allargare la fessura già tagliata con un attrezzo idoneo ed estrarre il seghetto alternativo.
- Tagliare il materiale con un avanzamento uniforme.

Accessori / apparecchi aggiuntivi originali

- Utilizzare solo accessori e apparecchi aggiuntivi indicati nel manuale di istruzioni. L'uso di apparecchi o accessori diversi da quelli indicati nel manuale di istruzioni può comportare il pericolo di lesioni.

Informazioni sulle lame

È possibile utilizzare qualsiasi altra lama, purché sia provvista del supporto adeguato, gambo universale da 1/2" (12,7 mm). Per ogni impiego del seghetto alternativo, sono reperibili in commercio lame ottimizzate di diverse lunghezze.

NOTA

- TPI = teeth per inch = numero di denti ogni 2,54 cm

Prima della messa in funzione

Carica del pacco batteria

⚠ ATTENZIONE!

- Staccare sempre la spina dalla presa prima di rimuovere o inserire il pacco batteria **3** dal o nel caricabatterie rapido **12**.
- Non caricare il pacco batteria **3** se la temperatura ambiente è al di sotto di 10 °C o al di sopra di 40 °C.
- ◆ Inserire il pacco batteria **3** nel caricabatteria rapido **12**.
- ◆ Inserire la spina nella presa Il LED di controllo **14** rosso si accende.
- ◆ Il LED di controllo verde **13** segnala che il procedimento di carica è concluso e che il pacco batteria è pronto per l'uso.
- ◆ Introdurre il pacco batteria **3** nell'apparecchio.
- ◆ Tra un processo di carica e l'altro spegnere il caricabatterie rapido **12** per almeno 15 minuti scollegando la spina dalla presa di corrente.

Inserimento / rimozione del pacco batteria dall'apparecchio

Inserire il pacco batteria:

- ◆ Fare in modo che il pacco batteria **3** si innesti in posizione nell'impugnatura **2**.

Rimozione del pacco batteria:

- ◆ Premere il tasto per lo sbloccaggio **4** e prelevare il pacco batteria **3**.

Controllo della carica della batteria

- ◆ Per verificare le condizioni della batteria premere l'interruttore **1** et ON/OFF **5**. Lo stato o la carica residua vengono visualizzati sull'indicatore di stato della batteria **15**:
- ◆ ROSSO / ARANCIONE / VERDE = potenza / carica massima
- ◆ ROSSO / ARANCIONE = potenza / carica media
- ◆ ROSSO = carica debole - caricare la batteria

Inserimento / rimozione della staffa di sostegno

NOTA

- Non è possibile inserire / rimuovere la staffa di sostegno **11** se la lama è montata **6**.

Inserimento della staffa di sostegno (vedere fig. B-D):

- ◆ Premere il tasto di sbloccaggio **10**.
- ◆ Introdurre la staffa di sostegno **11** tramite le guide della piastra di base **7** nell'apparecchio.
- ◆ Bloccare il tasto di sblocco **10**.

Rimozione della staffa di sostegno:

- ◆ Premere lo sbloccaggio **10** ed estrarre in avanti la staffa di sostegno **11** dalla guida.

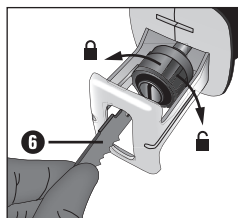
Montaggio / sostituzione della lama

Indossare i guanti protettivi durante l'utilizzo / la sostituzione della lama.

- ◆ Ruotare completamente il mandrino ad attacco rapido **8** in direzione della freccia e mantenerlo ruotato.
- ◆ Infilare la lama nel mandrino ad attacco rapido **8** spingendola fino a quando non raggiunge la battuta.

⚠ ATTENZIONE!

- I denti della lama di taglio **6** devono essere rivolti verso il basso!



- ◆ Rilasciare il mandrino ad attacco rapido **8**, che deve ritornare nella posizione di partenza. La lama è ora bloccata.

Messa in funzione

Accensione/spengimento

Accensione:

- ◆ Premere il blocco di accensione ❶.
- ◆ Premere l'interruttore ON/OFF ❺.

Spengimento:

- ◆ Rilasciare l'interruttore ON/OFF ❺.

Metodi di taglio

A) Intervento senza staffa di sostegno (vedere fig. E):

- In caso di rami con diametri più grandi o di taglio di legno, plastica e materiali di costruzione, lavorare **SENZA** la staffa di sostegno. Il componente di taglio deve essere posizionato sulla piastra di base. In caso di pezzi circolari muovere il seghetto con movimenti avanti e indietro.

A1) Taglio a filo:

- Con lame flessibili, a condizione che abbiano la lunghezza corrispondente, è possibile tagliare pezzi sporgenti come ad es. es. tubi direttamente alla parete.
1. Posizionare la lama direttamente sulla parete.
 2. Piegarla con una pressione laterale sul seghetto alternativo, in modo che la piastra di base ❷ aderisca lateralmente sulla parete.
 3. Accendere l'apparecchio e tagliare il pezzo esercitando una pressione costante.

A2) Taglio a immersione (vedere fig. F):

ATTENZIONE! PERICOLO DI RINCULO!

- I tagli a immersione possono essere eseguiti solo con materiali morbidi (legno o simili).

1. Posizionare il seghetto alternativo con il bordo inferiore della piastra di base ❷ sul pezzo. Accendere l'apparecchio.
2. Inclinare il seghetto in avanti e immergerlo con la lama nel pezzo.
3. Posizionare il seghetto in verticale e continuare a tagliare lungo la linea di taglio.

B) Interventi con staffa di sostegno (vedere fig. G):

- ◆ Muovere il seghetto con una leggera pressione verso il basso.

Manutenzione e pulizia



ATTENZIONE! PERICOLO DI LESIONI!

Prima di qualsiasi lavoro sull'apparecchio, rimuovere la batteria.

- Prima di eseguire qualsiasi lavoro sull'elettro-utensile, estrarre sempre la lama.
- Tenere l'apparecchio e la fessura di ventilazione sempre puliti. In caso di fessure otturate, sussiste il pericolo di surriscaldamento e /o di danno dell'apparecchio.
- Pulire l'apparecchio al termine del lavoro.
- Impedire la penetrazione di liquidi all'interno dell'apparecchio. Per la pulizia dell'alloggiamento utilizzare un panno. Non utilizzare mai benzina, solventi o detersivi in grado di attaccare la plastica.
- Pulire all'occorrenza il supporto della lama con un pennello o con aria compressa.
- Se si intende conservare la batteria agli ioni di litio per un periodo prolungato, occorre controllare periodicamente la sua carica. La carica ottimale è compresa tra il 50% e l'80%. Si consiglia di conservare la batteria in un luogo fresco e asciutto.

Garanzia della Kompernass Handels GmbH

Egregio Cliente,

Questo apparecchio ha una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Qualora questo prodotto presentasse vizi, Le spettano diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. La garanzia qui di seguito descritta non costituisce alcun limite a tali diritti legali.

Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia decorre dalla data dell'acquisto. Si prega di conservare lo scontrino di cassa originale. Tale documento è necessario come prova di acquisto.

Qualora entro tre anni a partire dalla data dell'acquisto di questo prodotto si presentasse un vizio del materiale o di fabbricazione, provvederemo, a nostra discrezione, a riparare o a sostituire gratuitamente il prodotto. Questa prestazione di garanzia ha come presupposto che l'apparecchio difettoso e la prova di acquisto (scontrino di cassa) vengano presentati entro il termine di tre anni e che si descriva per iscritto in cosa consiste il vizio e quando si è presentato.

Se il vizio rientra nell'ambito della nostra garanzia, il Suo prodotto verrà riparato o sostituito da uno nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non decorre un nuovo periodo di garanzia.

Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono venire segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Ambito della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura secondo severe direttive qualitative e debitamente collaudato prima della consegna.

La garanzia viene prestata in caso di vizi del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto che sono esposti al normale logorio e possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura o a danni che si verificano su componenti delicati, per es. interruttori, batterie, stampi da forno o parti realizzate in vetro.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato oppure utilizzato o sottoposto a interventi di manutenzione in modo non conforme. Per un utilizzo adeguato del prodotto si devono rigorosamente rispettare tutte le istruzioni esposte nel manuale di istruzioni per l'uso. Si devono assolutamente evitare modalità di utilizzo e azioni che il manuale di istruzioni per l'uso sconsiglia o da cui esso mette in guardia.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Trattamento dei casi di garanzia

Per garantire una rapida evasione della Sua richiesta, La preghiamo di seguire le seguenti istruzioni:

- Tenga a portata di mano per qualsiasi richiesta lo scontrino di cassa e il codice dell'articolo (per es. IAN 12345) come prova di acquisto.
- Il codice dell'articolo è indicato sulla targhetta di modello, su un'incisione, sul frontespizio del manuale di istruzioni per l'uso (in basso a sinistra) o come adesivo sul lato posteriore o inferiore.
- Qualora si presentassero malfunzionamenti o altri tipi di vizi, contatti innanzitutto il reparto assistenza clienti qui di seguito indicato **telefonicamente** o via **e-mail**.
- Una volta che il prodotto è stato registrato come difettoso, lo può poi spedire a nostro carico, provvedendo ad allegare la prova di acquisto (scontrino di cassa), una descrizione del vizio e l'indicazione della data in cui si è presentato, all'indirizzo del servizio di assistenza clienti che Le è stato comunicato.



Al sito www.lidl-service.com si possono scaricare questo e molti altri manuali di istruzioni per l'uso, filmati sui prodotti e software.

Assistenza

ATTENZIONE!

- Far riparare gli apparecchi dal centro di assistenza o da un elettricista specializzato e solo con pezzi di ricambio originali. In tal modo si garantisce la sicurezza dell'apparecchio.
- Fare eseguire sempre la sostituzione della spina o del cavo dal produttore dell'apparecchio o dal relativo centro di assistenza. In tal modo si garantisce la sicurezza dell'apparecchio.

NOTA

- I pezzi di ricambio non indicati (come ad es. batteria, interruttore o staffa di sostegno) possono essere ordinati tramite il nostro call center.

IT Assistenza Italia

Tel.: 02 36003201

E-Mail: kompennass@lidl.it

MT Assistenza Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: kompennass@lidl.com.mt

IAN 298707

Importatore

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti. Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompennass.com

Smaltimento



L'imballaggio è composto da materiali ecocompatibili che possono essere smaltiti tramite gli appositi centri di raccolta e riciclaggio.



Non smaltire gli elettrodomestici assieme ai normali rifiuti domestici.

In base alla direttiva europea 2012/19/EU, gli apparecchi elettrici usati devono essere raccolti separatamente e inviati a un centro per il riciclaggio ecologico.



Non smaltire le batterie assieme ai normali rifiuti domestici!

Le batterie difettose o esauste devono essere riciclate in base alla direttiva 2006/66/EC. Riconsegnare il pacco batteria e/o l'apparecchio presso gli appositi centri di raccolta. Per le possibilità di smaltimento relative agli elettrodomestici/pacchi batterie usati, informarsi presso il municipio o l'amministrazione comunale di residenza.



Smaltire l'imballaggio conformemente alle norme di tutela ambientale.

Tenere conto dei codici presenti sui vari materiali di imballaggio ed eventualmente separare i materiali effettuando una raccolta differenziata. I materiali di imballaggio presentano codici costituiti da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato:

1-7: materie plastiche,

20-22: carta e cartone,

80-98: materiali compositi



Per lo smaltimento del prodotto una volta che ha terminato la sua funzione, informarsi presso l'amministrazione comunale.

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

La Società KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsabile della documentazione: Sig. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, GERMANIA, dichiara con la presente che questo prodotto è conforme alle norme, ai documenti normativi e alle direttive CE seguenti:

Direttiva macchine
(2006/42/EC)

Compatibilità elettromagnetica
(2014/30/EU)

Direttiva CE bassa tensione
(2014 / 35 / EU)

Direttiva RoHS
(2011 / 65 / EU)*

*Il produttore è il responsabile esclusivo del rilascio di questa dichiarazione di conformità. L'oggetto della dichiarazione sopra descritto soddisfa le prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio Europeo dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Norme armonizzate utilizzate:

EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-11:2010
EN 62233:2008
EN 60335-1:2012/A11:2014
EN 60335-2-29:2004/A2:2010
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-3:2013
EN 50581:2012

Tipo / denominazione dell'apparecchio: Seghetto ricaricabile per potatura FAAS 12 B2

Anno di produzione: 01-2018

Numero di serie: IAN 298707

Bochum, 20/01/2018



Semi Uguzlu

- Direttore qualità -

Con riserva di modifiche tecniche volte al miglioramento del prodotto.

Índice

Introdução	14
Utilização correta	14
Equipamento	14
Conteúdo da embalagem	14
Dados técnicos	14
Instruções gerais de segurança para ferramentas elétricas	15
1. Segurança no local de trabalho	15
2. Segurança elétrica	15
3. Segurança de pessoas	16
4. Utilização e manuseamento da ferramenta elétrica	16
5. Utilização e manuseamento da ferramenta sem fio	17
6. Assistência Técnica	17
Instruções de segurança específicas para serras de vaivém	17
Instruções de segurança para carregadores	18
Indicações de trabalho para a serragem	18
Acessórios/aparelhos adicionais de origem	18
Informações relativas às lâminas de serra	18
Antes da colocação em funcionamento	19
Carregar o bloco de acumuladores	19
Colocar/retirar o bloco de acumuladores do aparelho	19
Verificar o estado do acumulador	19
Colocar/retirar aro de retenção	19
Montar/substituir a lâmina de serra	19
Colocação em funcionamento	20
Ligar/desligar	20
Métodos de serragem	20
Manutenção e limpeza	20
Garantia da Kompernass Handels GmbH	21
Assistência Técnica	22
Importador	22
Eliminação	22
Tradução da Declaração de Conformidade original	23

SERRA COM BATERIA FAAS 12 B2

Introdução

Parabéns pela compra do seu novo aparelho. Optou por um produto de elevada qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Este contém instruções importantes para a segurança, utilização e eliminação. Antes de utilizar o produto, familiarize-se com todas as instruções de operação e segurança. Utilize o produto apenas como descrito e nas áreas de aplicação indicadas. Ao transferir o produto para terceiros, entregue todos os respetivos documentos.

Utilização correta

O aparelho - por norma uma serra de vaivém - foi concebido, com batente fixo (placa base) para serrar madeira, plástico e materiais de construção. O aparelho é adequado para trabalhos de serragem grosseiros, cortes direitos e curvos, e para separar superfícies niveladas. O aparelho é apropriado para cortar ramos com o aro de retenção montado. Observe as informações sobre as lâminas de serra e as instruções de trabalho sobre a serragem. Qualquer outra utilização ou alteração da máquina é considerada incorreta e acarreta perigos de acidente graves. O fabricante não se responsabiliza por quaisquer danos causados pela utilização incorreta. Este aparelho não se destina ao uso comercial.

Equipamento

- 1 Bloqueio de ativação
- 2 Punho
- 3 Bloco de acumuladores
- 4 Desbloqueio (bloco de acumuladores)
- 5 Interruptor LIGAR/DESLIGAR
- 6 Lâmina de serra (SWISS MADE)
- 7 Placa base
- 8 Mandril de aperto rápido
- 9 Proteção manual
- 10 Desbloqueio (aro de retenção)
- 11 Aro de retenção
- 12 Carregador rápido de acumuladores
- 13 LED de controlo (verde)
- 14 LED de controlo (vermelho)
- 15 Indicador do estado do acumulador

Conteúdo da embalagem

- 1 Serra com bateria FAAS 12 B2
- 1 Carregador rápido de acumuladores FAAS 12 B2-2
- 1 Bloco de acumuladores FAAS 12 B2-1
- 1 Aro de retenção
- 1 Lâmina de serra para madeira de 152 mm / TPI 6 (SWISS MADE)
- 1 Mala
- 1 Manual de instruções

Dados técnicos

Serra com bateria : FAAS 12 B2

Tensão nominal: 12 V ---
(corrente contínua)

Velocidade de rotação nominal: n_0 0-2.700 rpm

Comprimento do curso: 20 mm

Rendimento máximo de corte: Madeira 80 mm

Bloco de acumuladores: FAAS 12 B2-1

Tipo: IÕES DE LÍTIO
Tensão nominal: 12 V ---
(corrente contínua)

Capacidade: 2.000 mAh

Carregador rápido de acumuladores: FAAS 12 B2-2

ENTRADA / Input:

Corrente nominal: 230 - 240 V $\sim$, 50 Hz
(corrente alternada)

Consumo de energia: 38 W

SAÍDA / Output:

Tensão nominal: 12,6 V ---
(corrente contínua)

Corrente nominal: 2.400 mA

Duração do carregamento: aprox. 60 min.

Fusível (interior): 2 A 

Classe de proteção: II/ (isolamento duplo)

Valores de emissões sonoras:

Valor de medição para ruído, determinado de acordo com a Norma EN ISO 4871. O nível sonoro ponderado A da ferramenta elétrica no local de utilização é, em geral:

Nível de pressão
acústica:

$$L_{pA} = 82 \text{ dB (A)}$$

Incerteza:

$$K_{pA} = 3 \text{ dB}$$

Nível de potência
acústica:

$$L_{WA} = 93 \text{ dB (A)}$$

Incerteza:

$$K_{WA} = 3 \text{ dB}$$

Usar protetores auriculares!

Valor total da vibração (soma vetorial de três direções) determinados de acordo com a Norma EN 60745:

Serrar placas de

aglomerado de madeira:

$$a_{h,B} = 6,37 \text{ m/s}^2$$

Incerteza $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Serrar barrotes de madeira:

$$a_{h,WB} = 9,26 \text{ m/s}^2$$

Incerteza $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

NOTA

- O nível de vibração indicado nestas instruções foi medido de acordo com um processo de medição normalizado e pode ser utilizado para a comparação de aparelhos. O valor da emissão de vibração indicado também pode ser utilizado para uma avaliação preliminar da intermitência.

⚠ AVISO!

- O nível de vibração altera-se de acordo com a utilização da ferramenta elétrica e pode, em alguns casos, exceder o valor indicado nestas instruções. O grau de vibração pode ser subestimado, caso a ferramenta elétrica seja utilizada regularmente desta forma. Tente manter a pressão exercida por vibrações tão baixa quanto possível. Podem ser tomadas medidas para reduzir a pressão exercida pela vibração, como por exemplo, o uso de luvas ao utilizar a ferramenta e a limitação do tempo de trabalho. Ao mesmo tempo, todas as partes do ciclo de funcionamento têm de ser tidas em conta (por exemplo, os períodos em que a ferramenta elétrica está desligada e aqueles em que está ligada, mas funciona sem pressão).



Instruções gerais de segurança para ferramentas elétricas



⚠ AVISO!

- Leia todas as instruções de segurança e indicações. O não cumprimento das instruções de segurança e indicações pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as instruções de segurança e indicações para futuras consultas.

O conceito "ferramenta elétrica", utilizado nas instruções de segurança, refere-se a ferramentas elétricas operadas por rede elétrica (com cabo de alimentação) e a ferramentas elétricas operadas por acumulador (sem cabo de alimentação).

1. Segurança no local de trabalho

- Mantenha o seu local de trabalho limpo e bem iluminado. Desarrumação e áreas de trabalho pouco iluminadas podem causar acidentes.
- Não trabalhe com a ferramenta elétrica em ambientes com perigo de explosão, onde se encontram líquidos, gases ou poeiras inflamáveis. As ferramentas elétricas originam faíscas que podem inflamar poeiras e vapores.
- Durante a utilização da ferramenta elétrica, mantenha crianças e outras pessoas afastadas. Em caso de distração pode perder o controlo do aparelho.

2. Segurança elétrica

- A ficha de ligação da ferramenta elétrica tem de ser adequada à tomada. A ficha não pode, de forma alguma, ser alterada. Não utilize quaisquer fichas de adaptadores em conjunto com ferramentas elétricas com proteção de ligação à terra. Fichas inalteradas e tomadas adequadas reduzem o risco de choque elétrico.

- b) Evite o contacto físico com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fogões e frigoríficos. Existe um risco maior de choque elétrico, se o seu corpo estiver ligado à terra.
- c) Mantenha as ferramentas elétricas afastadas de chuva ou humidade. A infiltração de água num aparelho elétrico aumenta o risco de choque elétrico.
- d) Não utilize o cabo para um fim diferente do previsto, p. ex. para transportar, pendurar a ferramenta elétrica ou puxar a ficha da tomada. Mantenha o cabo afastado de calor, óleo, arestas afiadas ou peças do aparelho móveis. Cabos danificados ou enrolados aumentam o risco de choque elétrico.
- e) Se trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre, utilize apenas extensões que também sejam adequadas para exterior. A utilização de uma extensão adequada para o exterior diminui o risco de choque elétrico.
- f) Se não for possível evitar a utilização da ferramenta elétrica num ambiente húmido, utilize um disjuntor diferencial residual. A utilização de um disjuntor diferencial residual reduz o risco de choque elétrico.

3. Segurança de pessoas

- a) Esteja sempre atento, observe o que está a fazer e utilize a ferramenta elétrica de forma sensata. Não utilize a ferramenta elétrica se estiver doente, cansado ou com sono, ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de distração durante a utilização da ferramenta elétrica pode causar ferimentos graves.
- b) Use o equipamento de proteção individual e sempre óculos de proteção. O uso do equipamento de proteção individual, como máscaras de proteção antipoeiras, calçado de segurança antiderrapante, capacete de proteção ou protetores auriculares, de acordo com o tipo e a aplicação da ferramenta elétrica, reduz o risco de ferimentos.
- c) Evite uma colocação em funcionamento involuntária. Certifique-se de que a ferramenta elétrica se encontra desligada antes de a ligar à fonte de alimentação e/ou ao acumulador, elevar ou transportar.

Se, durante o transporte da ferramenta elétrica, tiver o dedo no interruptor ou ligar o aparelho a uma fonte de alimentação quando este já se encontra ligado, podem ocorrer acidentes.

- d) Retire as ferramentas de ajuste ou a chave de parafusos antes de ligar a ferramenta elétrica. Uma ferramenta ou uma chave numa parte rotativa do aparelho pode causar ferimentos.
- e) Evite uma postura corporal incorreta. Assegure uma posição estável e mantenha sempre o equilíbrio. Desta forma, consegue controlar melhor a ferramenta elétrica em situações inesperadas.
- f) Use vestuário adequado. Não use roupas largas ou joias. Mantenha o cabelo, o vestuário e as luvas afastados das peças móveis. Vestuário solto, joias ou cabelos compridos podem ser recolhidos pelas peças móveis.
- g) Se existir a possibilidade de montar dispositivos de aspiração ou de recolha de pó, certifique-se de que são ligados e utilizados corretamente. A utilização de um dispositivo de aspiração pode reduzir eventuais perigos devido a poeiras.

4. Utilização e manuseamento da ferramenta elétrica

- a) Não sobrecarregue o aparelho. Utilize a ferramenta elétrica apropriada para o seu trabalho. Com a ferramenta elétrica adequada, trabalhará melhor e de forma mais segura na respetiva área de trabalho.
- b) Não utilize qualquer ferramenta elétrica, cujo interruptor esteja avariado. Uma ferramenta elétrica que não se consegue ligar nem desligar constitui perigo e tem de ser reparada.
- c) Retire a ficha da tomada e/ou o acumulador antes de realizar ajustes no aparelho, substituir acessórios ou se não estiver a utilizar o aparelho. Esta medida de segurança evita o arranque involuntário da ferramenta elétrica.
- d) Guarde as ferramentas elétricas que não estão a ser utilizadas fora do alcance das crianças. Não autorize a utilização do aparelho por pessoas que não estejam familiarizadas com o mesmo ou que não tenham lido estas instruções.

As ferramentas elétricas são perigosas, caso sejam utilizadas por pessoas inexperientes.

- e) **Faça uma manutenção cuidadosa das ferramentas elétricas.** Verifique se as peças móveis funcionam corretamente e não se encontram encravadas, se peças estão partidas ou danificadas a ponto de interferir no bom funcionamento da ferramenta elétrica. Antes de utilizar o aparelho, as peças danificadas devem ser reparadas. Muitos acidentes ocorrem devido à má manutenção das ferramentas elétricas.
- f) **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte bem conservadas e afiadas encravam muito menos e são mais fáceis de conduzir.
- g) **Utilize a ferramenta elétrica, os acessórios, as ferramentas de aplicação, etc., de acordo com estas instruções.** Tenha em consideração as condições de trabalho e a atividade a exercer. A utilização de ferramentas elétricas para outras utilizações diferentes das previstas pode levar a situações perigosas.

5. Utilização e manuseamento da ferramenta sem fio

- a) **Carregue os acumuladores apenas em carregadores recomendados pelo fabricante.** Se um carregador adequado a um tipo específico de acumuladores for utilizado com outros acumuladores, existe perigo de incêndio.
- b) **Utilize, nas ferramentas elétricas, apenas os acumuladores previstos para as mesmas.** A utilização de outros acumuladores pode causar ferimentos e perigo de incêndio.
- c) **Mantenha o acumulador não utilizado afastado de cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos ou de outros pequenos objetos de metal, que possam causar uma conexão dos contactos.** Um curto-circuito entre os contactos do acumulador pode levar à ocorrência de queimaduras ou incêndio.

- d) **Se o acumulador for utilizado de forma incorreta, é possível que verta líquido.** Evite o contacto com este líquido. Em caso de contacto accidental, lave com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure adicionalmente assistência médica.
O líquido vertido do acumulador pode provocar irritações ou queimaduras na pele.



CUIDADO! PERIGO DE EXPLOÇÃO!
Nunca carregue acumuladores que não sejam recarregáveis.



Proteja o acumulador contra calor, p. ex. também contra incidência solar prolongada, fogo, água e humidade.
Há perigo de explosão.

6. Assistência Técnica

- a) **A sua ferramenta elétrica só pode ser reparada por técnicos especializados e com peças sobresselentes de origem.** Desta forma, é garantida a segurança da ferramenta elétrica.

Instruções de segurança específicas para serras de vaivém

- **Segure na ferramenta elétrica apenas pelas superfícies isoladas do punho quando realizar trabalhos em que a ferramenta elétrica possa atingir cabos elétricos ocultos ou o próprio cabo de alimentação do aparelho.** O contacto com um cabo condutor de tensão também pode colocar peças metálicas do aparelho sob tensão, levando à ocorrência de um choque elétrico.
- **Use uma máscara de proteção antipoeiras!**

Instruções de segurança para carregadores

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idades superiores a 8 anos, bem como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e/ou conhecimento, caso sejam vigiadas ou instruídas sobre a utilização segura do aparelho e compreendam os perigos daí resultantes. As crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção pelo utilizador não podem ser realizadas por crianças não vigiadas.



O carregador destina-se apenas ao funcionamento em espaços interiores.

- Se o cabo de alimentação deste aparelho for danificado, terá de ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço de apoio ao cliente ou por uma pessoa igualmente qualificada, a fim de evitar situações de perigo.

Indicações de trabalho para a serragem

- Verifique se o material a trabalhar está livre de objetos estranhos, como pregos, parafusos, etc., e retire-os.
- Desligue imediatamente o aparelho, caso a lâmina de serra bloqueie. Alargue a ranhura já serrada com uma ferramenta adequada e retire a serra de vaivém.
- Serre o material com um avanço uniforme.

Acessórios/aparelhos adicionais de origem

- Utilize apenas acessórios e aparelhos adicionais indicados no manual de instruções. A utilização de ferramentas elétricas ou acessórios diferentes dos recomendados no manual de instruções pode significar perigo de ferimentos para si.

Informações relativas às lâminas de serra

Pode utilizar qualquer outra lâmina de serra, desde que esteja equipada com o suporte de haste universal adequado de 1/2" (12,7 mm). No comércio podem ser adquiridas lâminas de serra, em diferentes comprimentos, para todos os fins de aplicação da sua serra de vaivém.

NOTA

- TPI = teeth per inch = o número de dentes por 2,54 cm

Antes da colocação em funcionamento

Carregar o bloco de acumuladores

⚠ CUIDADO!

- ▶ Retire sempre a ficha da tomada antes de colocar ou retirar o bloco de acumuladores **3** do carregador rápido de acumuladores **12**.
- Nunca carregue o bloco de acumuladores **3**, se a temperatura ambiente for inferior a 10 °C ou superior a 40 °C.
- ◆ Insira o bloco de acumuladores **3** no carregador rápido **12**.
- ◆ Insira a ficha na tomada. O LED de controlo **14** acende-se a vermelho.
- ◆ O LED verde de controlo **13** indica que o processo de carga está finalizado e que o bloco de acumuladores está operacional.
- ◆ Insira o bloco de acumuladores **3** no aparelho.
- ◆ Desligue o carregador rápido **12**, entre processos de carga sucessivos, no mínimo durante 15 minutos. Para tal, retire a ficha da tomada.

Colocar/retirar o bloco de acumuladores do aparelho

Introduzir o bloco de acumuladores:

- ◆ Deixe encaixar o bloco de acumuladores **3** no punho **2**.

Retirar o bloco de acumuladores:

- ◆ Prima o tatear de desbloqueio **4** e retire o bloco de acumuladores **3**.

Verificar o estado do acumulador

- ◆ Para verificar o estado do acumulador, prima o interruptor Bloqueio de ativação **1** o LIGAR/DESLIGAR **5**. O estado ou a potência restante é indicada no indicador do estado do acumulador **15** da seguinte forma:
- ◆ VERMELHO / LARANJA / VERDE = carga/potência máxima
- ◆ VERMELHO / LARANJA = carga/potência média
- ◆ VERMELHO = carga fraca - carregar o acumulador

Colocar/retirar aro de retenção

NOTA

- ▶ Não é possível colocar/retirar o aro de retenção **11** com a lâmina de serra **6** montada.

Colocar aro de retenção (ver fig. B-D):

- ◆ Prima o botão de desbloqueio **10**.
- ◆ Insira o aro de retenção **11** no aparelho por meio das guias da placa base **7**.
- ◆ Trave o botão de desbloqueio **10**.

Retirar aro de retenção:

- ◆ Prima o desbloqueio **10** e puxe o aro de retenção **11** para a frente, para fora da guia.

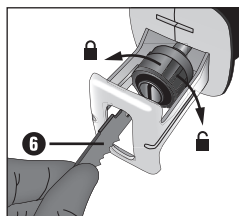
Montar/substituir a lâmina de serra

Ao colocar/substituir a lâmina de serra, use luvas de proteção.

- ◆ Rode o mandril de aperto rápido **8** completamente na direção da seta e mantenha-o rodado.
- ◆ Pressione a lâmina de serra necessária, até ao encosto, no mandril de aperto rápido **8**.

⚠ ATENÇÃO!

- ▶ Os dentes da lâmina de serra **6** têm de estar voltados para baixo!



- ◆ Solte o mandril de aperto rápido **8**; este tem de regressar à sua posição inicial. A lâmina de serra está agora bloqueada.

Colocação em funcionamento

Ligar/desligar

Ligar:

- ◆ Prima o bloqueio de ativação ❶.
- ◆ Prima o interruptor LIGAR/DESLIGAR ❺.

Desligar:

- ◆ Solte o interruptor LIGAR/DESLIGAR ❺.

Métodos de serragem

A) Trabalhar sem aro de retenção (ver fig. E):

- Em diâmetros de ramo maiores ou na serragem de madeira, plástico e materiais de construção trabalhe SEM aro de retenção. A peça a serrar tem de estar apoiada na placa base. Desloque a serra, em peças de trabalho redondas, em corte oscilante.

A1) Serrar de forma nivelada:

- Com lâminas de serra flexíveis, desde que com os respetivos comprimentos, pode serrar peças a trabalhar salientes diretamente na parede, como p. ex. tubos.
1. Coloque a lâmina de serra diretamente na parede.
 2. Dobre-a, aplicando pressão lateral na serra de vaivém, de modo que a placa base ❷ fique encostada lateralmente à parede.
 3. Ligue o aparelho e serre a peça a trabalhar com uma pressão constante.

A2) Serragem de imersão (ver fig. F):

CUIDADO! CONTRAGOLPE!

- Cortes de profundidade só podem ser realizados em materiais macios (madeira ou materiais semelhantes).

1. Coloque a serra de vaivém com a aresta inferior da placa base ❷ sobre a peça a trabalhar. Ligue o aparelho.
2. Incline a serra de vaivém para a frente e imerja a lâmina de serra na peça a trabalhar.
3. Coloque a serra de vaivém na vertical e continue a serrar ao longo da linha de corte.

B) Trabalhar com aro de retenção (ver fig. G):

- ◆ Desloque a serra para baixo com leve pressão.

Manutenção e limpeza



AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!

Antes de realizar quaisquer trabalhos no aparelho, desligue-o e retire o bloco de acumuladores.

- Antes de efetuar qualquer trabalho na ferramenta elétrica, retire sempre a lâmina de serra.
- Mantenha o aparelho e as ranhuras de ventilação sempre limpos. Se as ranhuras de ventilação estiverem bloqueadas, o aparelho pode sobreaquecer e/ou ficar danificado.
- Limpe o aparelho após a conclusão do trabalho.
- Não podem entrar quaisquer líquidos para o interior do aparelho. Utilize um pano para limpar o corpo do aparelho. Nunca utilize benzina, solventes ou detergentes agressivos para o plástico.
- Limpe o alojamento da lâmina de serra, se necessário, com um pincel ou soprando com ar comprimido.
- Se for necessário guardar um acumulador de iões de lítio durante um longo período de tempo, o estado de carga tem de ser controlado regularmente. O estado de carga ideal situa-se entre 50% e 80%. O ambiente de armazenamento ideal é fresco e seco.

Garantia da Kompernass Handels GmbH

Estimada Cliente, Estimado Cliente,

Este aparelho tem uma garantia de 3 anos a contar da data de compra. No caso deste produto ter defeitos, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Estes direitos legais não são limitados pela nossa garantia que passamos a transcrever.

Condições de garantia

O prazo de garantia tem início na data da compra. Por favor, guarde bem o talão de compra original. Este documento é necessário como comprovativo da compra.

Se dentro de três anos a partir da data de compra deste produto, ocorrer um defeito de material ou fabrico, o produto será reparado ou substituído por nós – consoante a nossa preferência – gratuitamente. Esta garantia parte do princípio que o aparelho defeituoso e o comprovativo da compra (talão de compra) são apresentados dentro do prazo de três anos e é descrito brevemente, por escrito, em que consiste o defeito e quando ocorreu.

Se o defeito estiver coberto pela nossa garantia, receberá o produto reparado ou um novo produto.

Prazo de garantia e direitos legais

O período de garantia não é prolongado pelo acionamento da mesma. Isto também se aplica a peças substituídas e reparadas. Danos e defeitos que possam eventualmente já existir no momento da compra devem ser imediatamente comunicados, após retirar o aparelho da embalagem. Expirado o período da garantia, quaisquer reparações necessárias estão sujeitas a pagamento.

Âmbito da garantia

O aparelho foi fabricado segundo diretivas de qualidade rigorosas, com o maior cuidado, e testado escrupulosamente antes da sua distribuição. A garantia abrange apenas defeitos de material ou de fabrico. Esta garantia não abrange peças do produto, que estão sujeitas ao desgaste normal e podem ser consideradas desta forma peças de desgaste, ou danos em peças frágeis, p. ex. interruptores, acumuladores, formas para bolos ou peças de vidro.

Esta garantia perde a validade, se o produto for danificado, utilizado incorretamente ou se a manutenção tenha sido realizada indevidamente. Para garantir uma utilização correta do produto, é necessário cumprir todas as instruções contidas no manual de instruções. Ações ou fins de utilização que são desaconselhados, ou para os quais é alertado no manual de instruções, têm de ser impreterivelmente evitados.

O produto foi concebido apenas para uso privado e não para uso comercial. A garantia extingue-se em caso de utilização incorreta, uso de força e intervenções que não tenham sido efetuadas pela nossa Filial de Assistência Técnica autorizada.

Procedimento em caso de acionamento da garantia

Para garantir um processamento rápido do seu pedido, siga, por favor, as seguintes instruções:

- Para todos os pedidos de esclarecimento, tenha à mão o talão de compra e o número do artigo (p. ex. IAN 12345) como comprovativo da compra.
- O número do artigo consta na placa de características, numa impressão, na capa do seu manual de instruções (em baixo à esquerda) ou, como autocolante, no verso ou no lado inferior.
- Caso ocorram falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o Serviço de Assistência Técnico, indicado em seguida, **telefonicamente** ou **por e-mail**.
- De seguida, pode enviar gratuitamente o produto registado como defeituoso, incluindo o comprovativo da compra (talão de compra) e indique o defeito e quando este ocorreu, para a morada do Serviço de Assistência Técnica que lhe foi indicada.



Em www.lidl-service.com poderá descarregar este manual de instruções e muitos outros, bem como vídeos sobre os produtos e software.

Assistência Técnica

⚠ AVISO!

- Solicite a reparação dos seus aparelhos ao Serviço de Assistência Técnica ou a um electricista devidamente qualificado e apenas com peças sobresselentes originais. Desta forma, é garantida a segurança do aparelho.
- A substituição da ficha ou do cabo de alimentação elétrica deve ser efetuada sempre pelo fabricante do aparelho ou pelo seu serviço de apoio ao cliente. Desta forma, é garantida a segurança do aparelho.

NOTA

- Peças sobresselentes não especificadas (como p. ex. acumulador, interruptor ou aro de retenção) podem ser encomendas por meio da nossa central telefónica.

PT Assistência Portugal
Tel.: 70778 0005 (0,12 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@idl.pt

IAN 298707

Importador

Por favor, observe que a seguinte morada não é a morada do Serviço de Assistência Técnica. Primeiro entre em contacto com o Serviço de Assistência Técnica.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
DE-44867 BOCHUM
ALEMANHA
www.kompernass.com

Eliminação



A embalagem é composta por materiais recicláveis que pode depositar nos ecopontos locais.



Não coloque ferramentas elétricas no lixo doméstico!

Em conformidade com a Diretiva Europeia 2012/19/EU, as ferramentas elétricas usadas têm de ser recolhidas separadamente e submetidas a reciclagem adequada.



Não deite acumuladores no lixo doméstico!

Acumuladores com defeito ou usados têm de ser reciclados em conformidade com a Diretiva 2006/66/EC. Devolva o bloco de acumuladores e/ou o aparelho nos pontos de recolha disponibilizados.

Relativamente às possibilidades de eliminação de ferramentas elétricas/blocos de acumuladores, informe-se junto da junta de freguesia ou câmara municipal da sua área de residência.



Elimine a embalagem de modo ecológico.

Tenha em atenção a marcação nos diversos materiais de embalagem e separe-os convenientemente. Os materiais de embalagem estão identificados com abreviaturas (a) e algarismos (b), com os seguintes significados:

1-7: plásticos,
20-22: papel e cartão,
80-98: compostos



Relativamente às possibilidades de eliminação do produto em fim de vida, informe-se na junta de freguesia ou câmara municipal da sua área de residência.

Tradução da Declaração de Conformidade original

Nós, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsável pela documentação: Sr. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, ALEMANHA, declaramos que este produto cumpre os seguintes documentos normativos, normas e diretivas comunitárias:

**Diretiva Máquinas
(2006/42/EC)**

**Compatibilidade Eletromagnética
(2014/30/EU)**

**Diretiva Baixa Tensão CE
(2014/35/EU)**

**Diretiva RSP (Restrição de Substâncias Perigosas)
(2011/65/EU)***

*O fabricante é o único responsável pela emissão desta declaração de conformidade. O objeto da declaração acima descrito cumpre os regulamentos da Diretiva 2011/65/EU do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de junho de 2011 relativamente à limitação da utilização de determinadas substâncias perigosas em aparelhos elétricos e eletrônicos.

Normas harmonizadas aplicadas:

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-11:2010

EN 62233:2008

EN 60335-1:2012/A11:2014

EN 60335-2-29:2004/A2:2010

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

Tipo/designação do aparelho: Serra com bateria FAAS 12 B2

Ano de fabrico: 01-2018

Número de série: IAN 298707

Bochum, 20.01.2018



Semi Uguzlu

- Gestor de qualidade -

Reservado o direito a alterações técnicas no âmbito do desenvolvimento.

Contents

Introduction	26
Intended use	26
Features	26
Package contents	26
Technical data	26
General Power Tool Safety Warnings	27
1. Work area safety	27
2. Electrical safety	27
3. Personal safety	28
4. Power tool use and care	28
5. Use and handling of the cordless electrical power tool	29
6. Service	29
Appliance-specific safety instructions	29
Safety guidelines for battery chargers	29
Practical advice on sawing	30
Original accessories/auxiliary equipment	30
Information on saw blades	30
Before use	30
Charging the battery pack	30
Attaching/disconnecting the battery pack to/from the appliance	30
Checking the battery charge level	30
Attaching/removing the grip bracket	31
Fitting/changing the saw blade	31
Operation	31
Switching on and off	31
Sawing methods	31
Maintenance and cleaning	32
Kompernass Handels GmbH warranty	32
Service	33
Importer	33
Disposal	34
Translation of the original Conformity Declaration	34

CORDLESS BRANCH SAW

FAAS 12 B2

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance. You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information on safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the specified areas of application. Please also pass on these operating instructions to any future owner.

Intended use

This appliance – standard designation: reciprocating saw – is intended for the sawing of wood, plastics and building materials up to a fixed stop (base plate). The appliance is suitable for rough sawing work, straight and curved cuts; it cuts surfaces off flush. With the grip bracket mounted, the appliance is suitable for sawing branches. Follow the information concerning saw blades and practical advice on sawing. Any other uses of or modification to the appliance is deemed to be improper and carries the risk of serious personal injury. The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) attributable to misuse. The appliance is not intended for commercial use.

Features

- 1 Safety lock-out
- 2 Handle
- 3 Battery pack
- 4 Release (battery pack)
- 5 ON/OFF switch
- 6 Saw blade (SWISS MADE)
- 7 Base plate
- 8 Quick-release chuck
- 9 Hand guard
- 10 Release (grip bracket)
- 11 Grip bracket
- 12 High-speed battery charger
- 13 Control LED (green)
- 14 Control LED (red)
- 15 Battery charge level display

Package contents

- 1 cordless branch saw FAAS 12 B2
- 1 high-speed battery charger FAAS 12 B2-2
- 1 battery pack FAAS 12 B2-1
- 1 grip bracket
- 1 saw blade for wood 152 mm / TPI 6 (SWISS MADE)
- 1 carrying case
- 1 set of operating instructions

Technical data

Cordless branch saw:	FAAS 12 B2
Rated voltage:	12 V $\equiv$ (DC)
Rated idle speed:	n ₀ 0–2700 rpm
Stroke length:	20 mm
Max. cutting performance:	Wood 80 mm

Battery pack:	FAAS 12 B2-1
Type:	LITHIUM ION
Rated voltage:	12 V $\equiv$ (DC)
Capacity:	2000 mAh

High-speed battery charger:	FAAS 12 B2-2
INPUT:	
Rated current:	230–240 V $\sim$, 50 Hz (alternating current)
Rated power consumption:	38 W
OUTPUT:	
Rated voltage:	12.6 V $\equiv$ (DC)
Rated current:	2400 mA
Charging time:	approx. 60 min.
Fuse (internal):	2 A 
Protection class:	II /  (double insulation)

Noise emission values:

Measured values for noise determined in accordance with EN ISO 4871. The A-rated noise level of the power tool at the working location is typically as follows:

Sound pressure level:	L _{pA} = 82 dB(A)
Uncertainty:	K _{pA} = 3 dB
Sound power level:	L _{WA} = 93 dB(A)
Uncertainty:	K _{WA} = 3 dB

Wear hearing protection!

Total vibration values (vector total of three directions) determined in accordance with EN 60745:

Cutting boards: $a_{h,B} = 6.37 \text{ m/s}^2$
 Uncertainty K = 1.5 m/s^2

Cutting wooden beams: $a_{h,WB} = 9.26 \text{ m/s}^2$
 Uncertainty K = 1.5 m/s^2

NOTE

- The vibration level specified in these instructions has been measured in accordance with a standardised measuring procedure and can be used to make equipment comparisons. The specified vibration emission value can also be used to make an initial exposure estimate.

⚠ WARNING!

- The vibration level varies in accordance with the use of the power tool and may be higher than the value specified in these instructions in some cases. Regular use of the electric tool in such a way may cause the user to underestimate the vibration. Try to keep the vibration loads as low as possible. Measures to reduce the vibration load are, e.g. wearing gloves and limiting the working time. Wherein all states of operation must be included (e.g. times when the power tool is switched off and times where the power tool is switched on but running without load).



General Power Tool Safety Warnings



⚠ WARNING!

- Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1. Work area safety

- Keep work area clean and well lit.**
Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2. Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet.**
Never modify the plug in any way.
Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

- d) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3. Personal safety

- a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

- g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

4. Power tool use and care

- a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5. Use and handling of the cordless electrical power tool

- a) Charge a rechargeable battery unit using only the charger recommended by the manufacturer. Chargers are often designed for a particular type of rechargeable battery unit. There is the danger of fire if other types of rechargeable battery units are used.
- b) Only the rechargeable battery units supplied are to be used with an electrical power tool. The use of other rechargeable battery units may lead to the danger of injury or fire.
- c) When they are not being used, store rechargeable battery units away from paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that could cause the contacts to be bridged. Short-circuiting the contacts of a rechargeable battery unit may result in heat damage or fire.
- d) Fluids may leak out of rechargeable batteries if they are misused. If this happens, avoid contact with the fluid. If contact occurs, flush the affected area with water. Seek additional medical help if any of the fluid gets into your eyes. Escaping battery fluid may cause skin irritation or burns.



CAUTION! RISK OF EXPLOSION!
Never charge non-rechargeable batteries!



Protect the rechargeable battery from heat, for example from continuous exposure to sunlight, fire, water and moisture. There is a risk of explosion.



6. Service

- a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Appliance-specific safety instructions

- Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the fastener may contact hidden wiring or its own cord. Fasteners contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- Wear a dust mask!

Safety guidelines for battery chargers

- This appliance may be used by children aged 8 years and above and by persons with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks. Do not allow children to play with the appliance. Cleaning and user maintenance tasks may not be carried out by children unless they are supervised.



This charger is suitable for indoor use only.

- To avoid potential risks, damaged mains cables should be replaced by the manufacturer or the manufacturer's customer service department or a similarly qualified person.

Practical advice on sawing

- Check the material to be worked to make sure that all foreign objects have been removed, e.g. nails, screws, etc.
- Switch the appliance off immediately if the saw blade jams. Open up the sawn gap using a suitable tool and pull out the reciprocating saw.
- Saw the material at a constant speed.

Original accessories/auxiliary equipment

- Use only the additional equipment and accessories specified in the operating instructions. Using attachments or accessory tools other than those recommended in the operating instructions can lead to a risk of injury.

Information on saw blades

You can use any saw blade that has a suitable mount – 1/2" (12.7 mm) universal shaft. Saw blades are available from retail stores in various lengths and optimised for a variety of purposes.

NOTE

- TPI = teeth per inch = the number of teeth per 2.54 cm

Before use

Charging the battery pack

⚠ CAUTION!

- Always unplug the appliance before you remove the battery pack ③ from or connect the battery pack to the high-speed battery charger ⑫.
- Never charge the battery pack ③ when the ambient temperature is below 10°C or above 40°C.
- ◆ Connect the battery pack ③ to the high-speed battery charger ⑫.
- ◆ Insert the power plug into the socket. The control LED ⑭ lights up red.
- ◆ The green control LED ⑬ indicates that the charging process is complete and the battery pack is ready for use.
- ◆ Push the battery pack ③ back into the appliance.
- ◆ You should always switch the high-speed charger ⑫ off for at least 15 minutes between successive charging processes. Also disconnect the power plug from the mains power socket.

Attaching/disconnecting the battery pack to/from the appliance

Attaching the battery pack:

- ◆ Click the battery pack ③ into the handle ②.

Removing the battery pack:

- ◆ Press the release buttons ④ and remove the battery pack ③.

Checking the battery charge level

- ◆ Press the safety lock-out ① and the ON/OFF switch ⑤ to check the charge level of the battery. The status/remaining charge will be shown on the battery charge level display ⑮ as follows:
- ◆ RED / ORANGE / GREEN = maximum charge/performance
RED/ORANGE = medium charge/performance
RED = low charge – charge the battery

Attaching/removing the grip bracket

NOTE

- The grip bracket **11** cannot be attached/removed while the saw blade **6** is attached.

Attaching the grip bracket (see fig. B–D):

- ◆ Press the release button **10**.
- ◆ Push the grip bracket **11** over the guides on the base plate **7** and onto the appliance.
- ◆ Lock the release button **10**.

Removing the grip bracket:

- ◆ Press the release button **10** and pull the grip bracket **11** forwards out of the guides.

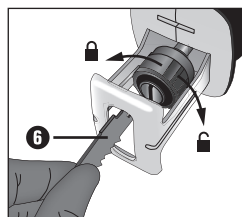
Fitting/changing the saw blade

Wear protective gloves when fitting/changing a saw blade.

- ◆ Turn the quick-release chuck **8** as far as it will go in the direction of the arrow and hold it in this position.
- ◆ Push the required saw blade into the quick-release chuck **8** as far as the stop.

CAUTION!

- The teeth of the saw blade **6** must point downwards!



- ◆ Let go of the quick-release chuck **8**; it must return to its initial position. The saw blade is now locked.

Operation

Switching on and off

Switching on:

- ◆ Press the safety lock-out **1**.
- ◆ Press the ON/OFF switch **5**.

Switching off:

- ◆ Release the ON/OFF switch **5**.

Sawing methods

A) Working without the grip bracket (see fig. E):

- For branches of a larger diameter or wood, plastic or building material, work without the grip bracket. The workpiece must be right up against the base plate. Use a rocking cutting motion for round workpieces.

A1) Sawing flush:

- Flexible saw blades allow you to saw off protruding workpieces such as pipes located close to the wall, provided the saw blade is long enough.

1. Place the saw blade directly against the wall.
2. Bend it by applying lateral pressure to the reciprocating saw so that the base plate **7** comes into contact with the wall.
3. Switch the appliance on as described and saw off the workpiece by applying constant pressure.

A2) Plunge cutting (see fig. F):

CAUTION! RISK OF KICKBACK!

- Plunge cuts may only be made in soft materials (wood or similar).

1. Place the reciprocating saw with the lower edge of the base plate **7** on the workpiece. Switch the appliance on.
2. Tilt the reciprocating saw forwards and plunge the saw blade into the workpiece.
3. Position the reciprocating saw vertically and continue sawing along the cutting line.

B) Working with the grip bracket (see fig. G):

- ◆ Push down lightly and move the saw downwards.

Maintenance and cleaning



WARNING! RISK OF INJURY! Always switch the appliance off and remove the battery before carrying out any work on the appliance.

- Always remove the saw blade before carrying out any work on the power tool.
- Keep the appliance and ventilation slits clean at all times. If the ventilation slits are blocked, there is a risk of overheating and/or the appliance being damaged.
- Always clean the appliance after completion of work.
- Do not allow any liquids to get into the appliance. Use a cloth to clean the housing. Never use petrol, solvents or cleansers which can damage plastic.
- Clean the saw blade mount, if necessary with a brush or by blowing it out with compressed air.
- If a lithium-ion battery is to be stored for an extended period, the charge level should be checked regularly. The optimum charge level is between 50% and 80%. The optimum storage climate is cool and dry.

Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The validity period of the warranty starts from the date of purchase. Please keep your original receipt in a safe place. This document will be required as proof of purchase.

If any material or production fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you at our discretion. This warranty service is dependent on you presenting the defective appliance and the proof of purchase (receipt) and a short written description of the fault and its time of occurrence.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or fragile parts such as switches, batteries, baking moulds or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 12345) available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate, an engraving on the front page of the instructions (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the appliance.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and software on www.lidl-service.com.

Service

⚠ WARNING!

- Have the power tool repaired by the Service centre or a qualified electrician and only using **genuine replacement parts**. This will ensure that the safety of the appliance is maintained.
- Always ensure that the power plug or the mains cable is replaced only by the manufacturer of the appliance or by an approved customer service provider. This will ensure that the safety of the appliance is maintained.

NOTE

- Replacement parts not listed (such as batteries, switches and grip bracket) can be ordered via our service hotline.

GB Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

MT Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: kompernass@lidl.com.mt

IAN 298707

Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Disposal



The packaging is made from environmentally friendly material and can be disposed of at your local recycling plant.



Do not dispose of power tools in your normal household waste!

European Directive 2012/19/EU requires that worn-out power tools be collected separately and recycled in an environmentally compatible manner.



Do not dispose of batteries in your normal domestic waste!

Defective or worn-out rechargeable batteries must be recycled according to Directive 2006/66/EC. Take the battery pack and/or appliance to a nearby collection facility. Please consult your local authorities regarding suitable disposal of worn out power tools/battery packs.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner. Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings:
1–7: Plastics,
20–22: Paper and cardboard,
80–98: Composites



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.

Translation of the original Conformity Declaration

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, documents officer: Mr. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EC directives:

**Machinery Directive
(2006/42/EC)**

**EMC (Electromagnetic Compatibility)
(2014/30/EU)**

**EC Low Voltage Directive
(2014/35/EU)**

**RoHS Directive
(2011/65/EU)***

*The manufacturer bears the full responsibility for compliance with this conformity declaration. The object of the declaration described above complies with the requirements of the Directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council of 8 June 2011 on the limitations of use of certain dangerous substances in electrical and electronic appliances.

Applied harmonised standards:

EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-11:2010
EN 62233:2008
EN 60335-1:2012/A11:2014
EN 60335-2-29:2004/A2:2010
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 50581:2012

Type/appliance designation:

Cordless branch saw FAAS 12 B2

Year of manufacture: 1-2018

Serial number: IAN 298707

Bochum, 20/01/2018



Semi Uguzlu

- Quality Manager -

The right to effect technical changes in the context of further development is reserved.

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	36
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	36
Ausstattung	36
Lieferumfang	36
Technische Daten	36
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	37
1. Arbeitsplatz-Sicherheit	37
2. Elektrische Sicherheit	37
3. Sicherheit von Personen	38
4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs	38
5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs	39
6. Service	39
Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Säbelsägen	39
Sicherheitshinweise für Ladegeräte	40
Arbeitshinweise zum Sägen	40
Originalzubehör / -zusatzgeräte	40
Informationen zu Sägeblättern	40
Vor der Inbetriebnahme	41
Akku-Pack laden	41
Akku-Pack ins Gerät einsetzen / entnehmen	41
Akkuzustand prüfen	41
Haltebügel einsetzen / entnehmen	41
Sägeblatt montieren / wechseln	41
Inbetriebnahme	42
Ein-/ ausschalten	42
Sägemethoden	42
Wartung und Reinigung	42
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	43
Service	44
Importeur	44
Entsorgung	44
Original-Konformitätserklärung	45

AKKU-ASTSÄGE FAAS 12 B2

Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät - normativ eine Säbelsäge - ist mit festem Anschlag (Fußplatte) zum Sägen von Holz, Kunststoff und Baustoffen bestimmt. Das Gerät eignet sich für grobe Sägearbeiten, gerade, kurvige Schnitte und trennt Flächen bündig ab. Mit montiertem Haltebügel ist das Gerät zum Sägen von Ästen geeignet. Beachten Sie die Informationen zu Sägeblättern und Arbeitshinweise zum Sägen. Jede andere Verwendung oder Veränderung der Maschine gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

Ausstattung

- 1 Einschaltsperr
- 2 Handgriff
- 3 Akku-Pack
- 4 Entriegelung (Akku-Pack)
- 5 EIN- / AUS-Schalter
- 6 Sägeblatt (SWISS MADE)
- 7 Fußplatte
- 8 Schnellspannfutter
- 9 Handschutz
- 10 Entriegelung (Haltebügel)
- 11 Haltebügel
- 12 Akku-Schnellladegerät
- 13 Kontroll-LED (grün)
- 14 Kontroll-LED (rot)
- 15 Akkuzustandsanzeige

Lieferumfang

- 1 Akku-Astsäge FAAS 12 B2
- 1 Akku-Schnellladegerät FAAS 12 B2-2
- 1 Akku-Pack FAAS 12 B2-1
- 1 Haltebügel
- 1 Sägeblatt Holz 152 mm / TPI 7 (SWISS MADE)
- 1 Tragekoffer
- 1 Bedienungsanleitung

Technische Daten

Akku-Astsäge: FAAS 12 B2

Bemessungsspannung:	12 V $\equiv$ (Gleichstrom)
Bemessungs-	
Leerlaufdrehzahl:	n_0 0-2700 min ⁻¹
Hublänge:	20 mm
Max. Schnittleistung:	Holz 80 mm

Akku-Pack: FAAS 12 B2-1

Typ:	LITHIUM-IONEN
Bemessungsspannung:	12 V $\equiv$ (Gleichstrom)
Kapazität:	2000 mAh

Akku-Schnellladegerät: FAAS 12 B2-2

EINGANG / Input:

Bemessungsstrom:	230 - 240 V $\sim$, 50 Hz (Wechselstrom)
------------------	--

Bemessungsaufnahme:	38 W
---------------------	------

AUSGANG / Output:

Bemessungsspannung:	12,6 V $\equiv$ (Gleichstrom)
Bemessungsstrom:	2400 mA
Ladedauer:	ca. 60 min
Sicherung (innen):	2 A 
Schutzklasse:	II/  (Doppelisolierung)

Geräuschemissionswerte:

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN ISO 4871. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs am Ort des Benutzers beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel:	$L_{pA} = 82$ dB (A)
Unsicherheit:	$K_{pA} = 3$ dB
Schallleistungspegel:	$L_{WA} = 93$ dB (A)
Unsicherheit:	$K_{WA} = 3$ dB

Gehörschutz tragen!

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745:

Sägen von

Spanplatte: $a_{h,B} = 6,37 \text{ m/s}^2$

Unsicherheit K = 1,5 m/s²

Sägen von

Holzbalken: $a_{h,WB} = 9,26 \text{ m/s}^2$

Unsicherheit K = 1,5 m/s²

HINWEIS

- Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Gerätevergleich verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

⚠️ WARNUNG!

- Der Schwingungspegel wird sich entsprechend dem Einsatz des Elektrowerkzeugs verändern und kann in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Wert liegen. Die Schwingungsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Elektrowerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



⚠️ WARNUNG!

- Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1. Arbeitsplatz-Sicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters mindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und / oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät bereits eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

3. Sicherheit von Personen

- a) Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie krank oder müde oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und / oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akku geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen. Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

- c) Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.



VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR!

Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf.



Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit. Es besteht Explosionsgefahr.



6. Service

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Gerätespezifische

Sicherheitshinweise für Säbelsägen

- Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Elektrowerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann. Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- Tragen Sie eine Staubschutzmaske!

Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.



Das Ladegerät ist nur für den Betrieb im Innenbereich geeignet.

- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Arbeitshinweise zum Sägen

- Prüfen Sie das zu bearbeitende Material auf Fremdkörper wie Nägel, Schrauben etc. und entfernen Sie diese.
- Schalten Sie das Gerät sofort aus, wenn das Sägeblatt verklemmt. Spreizen Sie den bereits gesägten Spalt mit einem geeigneten Werkzeug und ziehen Sie die Säbelsäge heraus.
- Sägen Sie das Material mit gleichmäßigem Vorschub.

Originalzubehör / -zusatzgeräte

- Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Gebrauchsanweisung angegeben sind. Der Gebrauch anderer als in der Bedienungsanleitung empfohlener Einsatzwerkzeuge oder anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

Informationen zu Sägeblättern

Sie können jedes Sägeblatt verwenden, vorausgesetzt, es ist mit der passenden Aufnahme - 1/2" (12,7 mm) Universalschaft versehen. Es sind für jeden Einsatzzweck Ihrer Säbelsäge optimierte Sägeblätter in verschiedenen Längen im Handel erhältlich.

HINWEIS

- TPI = teeth per inch = die Anzahl der Zähne je 2,54 cm

Vor der Inbetriebnahme

Akku-Pack laden

⚠ VORSICHT!

- ▶ Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie den Akku-Pack **3** aus dem Akku-Schnell-Ladegerät **12** nehmen bzw. einsetzen.
- Laden Sie den Akku-Pack **3** nie, wenn die Umgebungstemperatur unterhalb 10 °C oder oberhalb 40 °C liegt.
- ♦ Stecken Sie den Akku-Pack **3** in das Schnell-Ladegerät **12**.
- ♦ Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Die Kontroll-LED **14** leuchtet rot.
- ♦ Die grüne Kontroll-LED **13** signalisiert Ihnen, dass der Ladevorgang abgeschlossen und der Akku-Pack einsatzbereit ist.
- ♦ Schieben Sie den Akku-Pack **3** in das Gerät ein.
- ♦ Schalten Sie das Schnell-Ladegerät **12** zwischen aufeinanderfolgenden Ladevorgängen für mindestens 15 Minuten ab. Ziehen Sie dazu den Netzstecker.

Akku-Pack ins Gerät einsetzen / entnehmen

Akku-Pack einsetzen:

- ♦ Lassen Sie den Akku-Pack **3** in den Handgriff **2** einrasten.

Akku-Pack entnehmen:

- ♦ Drücken Sie die beiden Tasten zur Entriegelung **4** und entnehmen Sie den Akku-Pack **3**.

Akkuzustand prüfen

- ♦ Drücken Sie zum Prüfen des Akkuzustands die Einschaltsperr **1** und den EIN- / AUS-Schalter **5**. Der Zustand bzw. die Restleistung wird in der Akkuzustandsanzeige **15** wie folgt angezeigt:
- ♦ ROT / ORANGE / GRÜN = maximale Ladung / Leistung
- ROT / ORANGE = mittlere Ladung / Leistung
- ROT = schwache Ladung – Akku aufladen

Haltebügel einsetzen / entnehmen

HINWEIS

- ▶ Das Einsetzen / Entnehmen des Haltebügels **11** ist bei montiertem Sägeblatt **6** nicht möglich.

Haltebügel einsetzen (siehe Abb. B–D):

- ♦ Drücken Sie die Entriegelungstaste **10**.
- ♦ Schieben Sie den Haltebügel **11** über die Führungen der Fußplatte **7** in das Gerät.
- ♦ Arretieren Sie die Entriegelungstaste **10**.

Haltebügel entnehmen:

- ♦ Drücken Sie die Entriegelung **10** und ziehen Sie den Haltebügel **11** nach vorne aus der Führung.

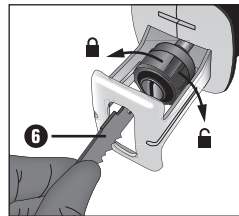
Sägeblatt montieren / wechseln

Tragen Sie beim Einsetzen / Wechsel des Sägeblattes Schutzhandschuhe.

- ♦ Drehen Sie das Schnellspannfutter **8** vollständig in Pfeilrichtung und halten Sie es gedreht.
- ♦ Drücken Sie das benötigte Sägeblatt bis zum Anschlag in das Schnellspannfutter **8**.

⚠ ACHTUNG!

- ▶ Die Zähne des Sägeblatts **6** müssen dabei nach unten zeigen!



- ♦ Lassen Sie das Schnellspannfutter **8** los, es muss in seine Ausgangsposition zurückkehren. Das Sägeblatt ist nun verriegelt.

Inbetriebnahme

Ein-/ ausschalten

Einschalten:

- ◆ Drücken Sie die Einschaltsperrleiste **1**.
- ◆ Drücken Sie den EIN- / AUS-Schalter **5**.

Ausschalten:

- ◆ Lassen Sie den EIN- / AUS-Schalter **5** los.

Sägemethoden

A) Arbeiten ohne Haltebügel (siehe Abb. E):

- Bei größeren Astdurchmessern oder Sägen von Holz, Kunststoff und Baustoffen arbeiten Sie OHNE Haltebügel. Das Sägestück muss an der Fußplatte anliegen. Bewegen Sie die Säge bei runden Werkstücken im Wiegenschnitt.

A1) Bündig sägen:

- Mit flexiblen Sägeblättern, entsprechende Länge vorausgesetzt, können Sie hervorstehende Werkstücke wie z. B. Rohre unmittelbar an der Wand absägen.
1. Legen Sie das Sägeblatt direkt an der Wand an.
 2. Biegen Sie es durch seitlichen Druck auf die Säbelsäge so, dass die Fußplatte **7** seitlich an der Wand anliegt.
 3. Schalten Sie das Gerät ein und sägen Sie das Werkstück mit konstantem Druck ab.

A2) Tauchsägen (siehe Abb. F):

VORSICHT! RÜCKSCHLAGGEFAHR!

- ▶ Tauchschnitte dürfen nur in weichen Werkstoffen (Holz o. ä.) durchgeführt werden.
1. Setzen Sie die Säbelsäge mit der Unterkante der Fußplatte **7** auf das Werkstück auf. Schalten Sie das Gerät ein.
 2. Kippen Sie die Säbelsäge nach vorn und tauchen mit dem Sägeblatt in das Werkstück ein.
 3. Stellen Sie die Säbelsäge senkrecht und sägen Sie weiter entlang der Schnittlinie.

B) Arbeiten mit Haltebügel (siehe Abb. G):

- ◆ Bewegen Sie die Säge mit leichtem Druck nach unten.

Wartung und Reinigung



WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!
Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und entnehmen Sie den Akku.

- Entfernen Sie vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug stets das Sägeblatt.
- Halten Sie das Gerät und die Lüftungsschlitze stets sauber. Bei verstopften Lüftungsschlitzen droht eine Überhitzung und / oder eine Beschädigung des Gerätes.
- Reinigen Sie das Gerät nach Abschluss der Arbeit.
- Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen. Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein Tuch. Verwenden Sie niemals Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.
- Reinigen Sie die Sägeblattaufnahme ggf. mit einem Pinsel oder durch Ausblasen mit Druckluft.
- Soll ein Lithium-Ionen-Akku längere Zeit gelagert werden, muss regelmäßig der Ladezustand kontrolliert werden. Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50 % und 80 %. Das optimale Lagerungsklima ist kühl und trocken.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

Service

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Lassen Sie Ihre Geräte von der Servicestelle oder einer Elektrofachkraft und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- ▶ Lassen Sie den Austausch des Steckers oder der Netzleitung immer vom Hersteller des Gerätes oder seinem Kundendienst ausführen. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

HINWEIS

- ▶ Nicht aufgeführte Ersatzteile (wie z. B. Akku, Schalter oder Haltebügel) können Sie über unsere Callcenter bestellen.

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 298707

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Werfen Sie Akkus nicht in den Hausmüll!

Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EC recycelt werden. Geben Sie Akku-Pack und/oder das Gerät über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück. Über Entsorgungsmöglichkeiten für ausgediente Elektrowerkzeuge / Akku-Packs informieren Sie sich bitte bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:

- 1-7: Kunststoffe,
- 20-22: Papier und Pappe,
- 80-98: Verbundstoffe



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, DE - 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

Maschinenrichtlinie
(2006/42/EG)

Elektromagnetische Verträglichkeit
(2014/30/EU)

EG-Niederspannungsrichtlinie
(2014/35/EU)

RoHS-Richtlinie
(2011/65/EU)*

*Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Angewandte harmonisierte Normen:

EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-11:2010
EN 62233:2008
EN 60335-1:2012/A11:2014
EN 60335-2-29:2004/A2:2010
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 50581:2012

Typ/Gerätebezeichnung: Akku-Astsäge FAAS 12 B2

Herstellungsjahr: 01-2018

Seriennummer: IAN 298707

Bochum, 20.01.2018



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE - 44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

Versione delle informazioni · Estado das informações

Last Information Update · Stand der Informationen:

04 / 2018 · Ident.-No.: FAAS12B2-032018-2

IAN 298707